

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 MAI 1949.

0 Mei 1949.

PROJET DE LOI

tendant à modifier:

- a) l'article 142 du Code électoral (élections législatives);
- b) les instructions destinées aux électeurs provinciaux;
- c) l'article 37 de la loi électorale communale;
- d) les instructions destinées aux électeurs communaux.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

ARTICLE PREMIER.

1^o A l'article 142 du Code électoral, I. — Elections législatives, Titre IV, Des opérations électorales, Chapitre III, De l'installation des bureaux et du vote, rédiger comme suit l'alinéa 4 :

« A mesure que les électeurs se présentent, munis de leur lettre de convocation et de leur carte d'identité, le secrétaire pointe leur nom sur la liste d'appel; le président, ou un assesseur qu'il désigne, agit de même sur une autre liste des électeurs de la section, après vérification de la concordance des énonciations de la liste avec les mentions de la lettre de convocation et de la carte d'identité. Les noms des électeurs ... ».

2^o Au Modèle I annexé au Code électoral et contenant les « Instructions pour l'électeur », rédiger comme suit les alinéas 1 et 2 du paragraphe 5 :

(1) Voir :

Documents du Sénat :

198 : Proposition de loi.

273 : Rapport.

Annales du Sénat :

5 mai 1949.

WETSONTWERP

tot wijziging van:

- a) artikel 142 van het Kieswetboek (wetgevende verkiezingen);
- b) de onderrichtingen voor de provinciekiezers;
- c) artikel 37 van de gemeentekieswet;
- d) de onderrichtingen voor de gemeentekiezers.

ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

EERSTE ARTIKEL.

1^o Bij artikel 142 van het Kieswetboek, I. — Wetgevende verkiezingen, Titel IV, Kiesverrichtingen, Hoofdstuk III, Inrichting der burelen en stemming, de vierde alinea doen luiden als volgt :

« Naarmate de kiezers zich met hun oproepingsbrief en identiteitskaart aanmelden, wordt hun naam door de secretaris op de oproepingslijst aangetekend; de voorzitter of een door hem aangewezen bijzitter doet dit insgelijks op een andere lijst der kiezers van de afdeling, na er zich van te hebben vergewist dat de vermeldingen der lijst met de opgaven van de oproepingsbrief en de identiteitskaart overeenstemmen. De kiezers welke ... »

2^o In Model I, toegevoegd aan het Kieswetboek en behelzend de « Onderrichtingen voor de Kiezer », de eerste en tweede alinea's van paragraaf 5 doen luiden als volgt :

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

198 : Wetsvoorstel.

273 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

5 Mei 1949.

« 5. Après avoir contrôlé la carte d'identité et la lettre de convocation, le président remet à l'électeur un bulletin de vote en échange de la lettre de convocation.

» Après avoir arrêté son vote, l'électeur montre au président... »

ART. 2.

Aux annexes de la Loi organique des élections provinciales, Instructions pour l'électeur, littéra A et littéra B, rédiger comme suit les alinéas 1 et 2 du paragraphe 5 :

« 5. Après avoir contrôlé la carte d'identité et la lettre de convocation, le président remet à l'électeur un bulletin de vote en échange de la lettre de convocation.

» Après avoir arrêté son vote, l'électeur montre au président... »

ART. 3.

A l'article 37 de la Loi électorale communale, Titre III, Des opérations électorales, Chapitre II, Des installations électorales et du vote, rédiger comme suit le premier alinéa :

« A mesure que les électeurs se présentent, munis de leur lettre de convocation et de leur carte d'identité, le secrétaire pointe leur nom sur la liste d'appel; le président, ou un assesseur qu'il désigne, agit de même sur une autre liste des électeurs de la section, après vérification de la concordance des énonciations de la liste avec les mentions de la lettre de convocation et de la carte d'identité. Les noms des électeurs ... »

ART. 4.

Aux annexes de la Loi électorale communale, Instructions pour l'électeur, littéra A et littéra B, rédiger comme suit les alinéas 1 et 2 du paragraphe 5 :

« 5. Après avoir contrôlé la carte d'identité et la lettre de convocation, le président remet à l'électeur un bulletin de vote en échange de la lettre de convocation.

» Après avoir arrêté son vote, l'électeur montre au président... »

Bruxelles, le 5 mai 1949.

Le Président du Sénat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

E. MISSIAEN,
R. CATTEAU.

« 5. Nadat de voorzitter nazicht heeft uitgeoefend over de identiteitskaart en de oproepingsbrief, overhandigt hij aan de kiezer een stembrief in ruil voor de oproepingsbrief.

» Nadat de kiezer zijn stemming heeft uitgebracht, toont hij aan de voorzitter... ».

ART. 2.

In de bijlagen van de Inrichtingswet der provinciale verkiezingen, Onderrichtingen voor de kiezer, littera A en littera B, de eerste en tweede alinea's van paragraaf 5 doen luiden als volgt :

« 5. Nadat de voorzitter nazicht heeft uitgeoefend over de identiteitskaart en de oproepingsbrief, overhandigt hij aan de kiezer een stembrief in ruil voor de oproepingsbrief.

» Nadat de kiezer zijn stemming heeft uitgebracht, toont hij aan de voorzitter ... »

ART. 3.

Bij artikel 37 der Gemeentekieswet, Titel III, Van de kiesverrichtingen, Hoofdstuk II, Inrichting der burelen en stemming, de eerste alinea doen luiden als volgt :

« Naarmate de kiezers zich met hun oproepingsbrief en identiteitskaart aanbieden, tekent de secretaris hun naam aan op de afroepingslijst; de voorzitter of een door hem aangeduide bijzitter doet dit insgelijks op een andere lijst van de kiezers der afdeling, na zich te hebben verzekerd van de overeenstemming der opgaven van de lijst met de vermeldingen van de oproepingsbrief en de identiteitskaart. De namen der kiezers, ... »

ART. 4.

In de bijlagen van de Gemeentekieswet, Onderrichtingen voor de kiezer, littera A en littera B, de eerste en tweede alinea's van de paragraaf 5 doen luiden als volgt :

« 5. Nadat de voorzitter nazicht heeft uitgeoefend over de identiteitskaart en de oproepingsbrief, overhandigt hij aan de kiezer een stembrief in ruil voor de oproepingsbrief.

» Nadat de kiezer zijn stemming heeft uitgebracht, toont hij aan de voorzitter ... »

Brussel, 5 Mei 1949.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,